day 55 in the news

Follow simple news about your town and your country, and say what you have read, seen and heard.

The mayor, a new law, the government: the news is full of the same few words. Once you know them, a headline in the métro or the free paper in your letterbox suddenly makes sense.

words

word	meaning	example
social	social	Le logement est un grand problème social. Housing is a big social problem.
le public	the public; the audience (pl. publics)	Le public a adoré le spectacle. The audience loved the show.
la loi	law (a law) (pl. lois)	Cette loi protège les animaux. This law protects animals.
le président	president (pl. présidents)	Le président de la République est élu pour cinq ans. The President of the Republic is elected for five years.
le gouvernement	government (pl. gouvernements)	Le gouvernement a annoncé une nouvelle loi. The government has announced a new law.
la république	republic (pl. républiques)	La France est une république. France is a republic.
le/la maire	mayor (pl. maires)	La maire de notre ville est très populaire. Our town's mayor is very popular.
la mairie	town hall (pl. mairies)	On se marie à la mairie. People get married at the town hall.
élire	to elect	Le maire est élu pour six ans. The mayor is elected for six years.
la justice	justice; the courts (pl. justices)	Le palais de justice est sur l'île de la Cité. The law courts are on the Île de la Cité.
le/la juge	judge (pl. juges)	Le juge écoute tout le monde. The judge listens to everyone.
l'union	union (pl. unions)	La France est dans l'Union européenne. France is in the European Union.
officiel	official	C'est officiel : le musée sera gratuit le dimanche. It's official: the museum will be free on Sundays.
populaire	popular; working-class	Le football est très populaire en France. Football is very popular in France.
la crise	crisis (pl. crises)	Il y a une crise du logement à Paris. There's a housing crisis in Paris.

pattern je l'ai vu, je lui ai dit · depuis que, à partir de

je · on · il **l' · lui · leur** **ai · a + participle**

Back from days 39 and 11. In the passé composé, the pronoun goes before avoir: je l'ai lu (I read it), je lui ai dit (I told him or her), je leur ai parlé (I spoke to them). Le and la become l' before ai. For time: pendant = during or for, depuis que = since (+ a verb), à partir de = from (a date on).

Ton article ? Je l'ai lu dans le métro. Your article? I read it on the metro.

La maire ? Je lui ai parlé hier. The mayor? I spoke to her yesterday.

Les juges ? On leur a posé la question. The judges? We asked them the question.

Pendant la réunion, le public a posé beaucoup de questions. During the meeting, the audience asked lots of questions.

dialogue a story about the town hall

anna Salut Inès ! Un café pour la journaliste. Tu écris sur quoi aujourd'hui ?
Hi Inès! A coffee for the journalist. What are you writing about today?

inès Merci ! Eh bien, sur la mairie de notre arrondissement. Le maire a une nouvelle idée : à partir de mai, la rue de l'école sera fermée aux voitures le matin.
Thanks! Well, about our arrondissement's town hall. The mayor has a new idea: from May, the school's street will be closed to cars in the mornings.

anna C'est officiel ? Le maire l'a confirmé ?
Is it official? Has the mayor confirmed it?

inès Exactement. Je l'ai vu ce matin et je lui ai posé toutes mes questions. Il est très populaire dans le quartier, tu sais.
Exactly. I saw him this morning and asked him all my questions. He's very popular in the neighbourhood, you know.

anna Et les parents sont d'accord ? Ça concerne leurs enfants…
And do the parents agree? It concerns their children…

inès Pas tous ! Pendant la réunion, le public a discuté jusqu'à minuit. Pour certains, la sécurité des enfants est essentielle ; pour d'autres, c'est la voiture. Depuis que le projet est connu, je reçois des messages tous les jours.
Not all of them! During the meeting, the audience argued until midnight. For some, the children's safety is essential; for others, it's the car. Since the plan became known, I've been getting messages every day.

anna Tu préfères écrire sur ça ou sur le gouvernement, la justice, les grandes lois ?
Do you prefer writing about this or about the government, the courts, the big laws?

inès Moi, j'aime les questions sociales : l'école, le logement, la crise du logement : les agences sont pleines, les loyers montent… Le président et l'Union européenne, c'est pour mes collègues ! Donc je reste dans mon quartier.
I like social issues: school, housing, the housing crisis: the agencies are full, rents are going up… The President and the European Union are for my colleagues! So I stay in my neighbourhood.

anna Ben, et demain ?
Well, and tomorrow?

inès Demain, je vais au palais de justice : un juge va parler de la nouvelle loi sur les loyers. C'est important, notamment pour les jeunes.
Tomorrow I'm going to the law courts: a judge is going to talk about the new rent law. It matters, especially for young people.

anna Bon courage ! Et ton article sur la mairie, tu l'as terminé ?
Good luck! And your article on the town hall, have you finished it?

inès Presque. Je dois encore le compléter avec l'avis des gens du quartier.
Almost. I still have to add the opinions of people in the neighbourhood.

spell it cover the word, write it, check

social	**social**
the public; the audience	**le public**
law (a law)	**la loi**
president	**le président**
government	**le gouvernement**
republic	**la république**

good to know · Le maire is elected for six years, by the town council that the people elect; in Paris each arrondissement also has its own mayor. With l' before ai, the participle agrees with a feminine or plural object: la loi ? Je l'ai lue. Les articles ? Je les ai lus. You hear no difference, but you see it.

Maire, loi, gouvernement, la crise, je l'ai lu: you can follow the news now. Tomorrow, the news is about living together.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 56 living together

Talk about the people around you, where they come from and the languages they speak, and use on for we, people and someone.

Paris is a city of a hundred languages. Saying where your neighbours come from, which languages people speak and how a street helps its own is everyday conversation, and on does half the work.

words

word	meaning	example
la communauté	community (pl. communautés)	Notre immeuble est une petite communauté. Our building is a little community.
la solidarité	solidarity, helping each other (pl. solidarités)	La solidarité, c'est aider ses voisins. Solidarity means helping your neighbours.
la coopération	cooperation (pl. coopérations)	Ce projet est une coopération entre deux musées. This project is a cooperation between two museums.
l'institution	institution (pl. institutions)	L'école est une institution importante. School is an important institution.
la diversité	diversity, variety (pl. diversités)	J'aime la diversité de Paris. I love the diversity of Paris.
la religion	religion (pl. religions)	En France, chacun est libre de choisir sa religion. In France, everyone is free to choose their religion.
l'église	church (the building) (pl. églises)	Il y a une vieille église sur la place du village. There's an old church on the village square.
francophone	French-speaking	Le Québec est une région francophone. Quebec is a French-speaking region.
africain	African	On mange dans un restaurant africain ce soir ? Shall we eat at an African restaurant tonight?
allemand	German	Hugo apprend l'allemand. Hugo is learning German.
japonais	Japanese	Il y a des visiteurs japonais au musée. There are Japanese visitors at the museum.
russe	Russian	Mon voisin russe joue du piano. My Russian neighbour plays the piano.

pattern on = we, people, someone

on + **verb like il** — **we · people · someone**

Back from day 34. On always takes the il form of the verb, but it has three meanings. Between friends it means we (on organise une fête). In general statements it means people, you (en Belgique, on parle français). And when we don't know who, it means someone (on a sonné).

On organise une fête samedi ? Shall we have a party on Saturday?

Au Québec, on parle français. In Quebec, people speak French.

On a sonné : c'est sûrement Léo. Someone rang: it's probably Léo.

J'aime la diversité de notre quartier. I love the diversity of our neighbourhood.

dialogue the neighbours' party

martin Bon, la liste. On met les tables ici, dans la cour. Qui vient ? Il faut une bonne organisation !
Right, the list. We'll put the tables here, in the courtyard. Who's coming? We need to be well organised!

léo Les voisins du premier sont italiens : ils apportent des pâtes aux tomates. La dame d'en face est japonaise, et le monsieur russe joue du piano.
The first-floor neighbours are Italian: they're bringing pasta with tomatoes. The lady across the landing is Japanese, and the Russian gentleman plays the piano.

anna Et il y a une famille belge et un couple allemand. Quelle diversité !
And there's a Belgian family and a German couple. What diversity!

martin Oui, aujourd'hui, on vient de partout. Quand j'étais petite, tout le monde venait du quartier.
Yes, today people come from everywhere. When I was little, everyone came from the neighbourhood.

léo Mais on parle tous français ! Paris, c'est une ville francophone… mais on y entend toutes les langues, hein ?
But we all speak French! Paris is a French-speaking city… but you hear every language here, don't you?

anna Ma collègue Nadia va apporter un gâteau d'Algérie, de la famille de sa mère. Et la dame de la résidence d'en face apporte des fleurs.
My colleague Nadia is going to bring a cake from Algeria, from her mother's family. And the lady from the block opposite is bringing flowers.

martin Parfait. Cette fête est devenue une institution : on se parle, on s'aide. C'est ça, la solidarité. Ce n'est pas obligatoire, mais tout le monde vient !
Perfect. This party has become an institution: we talk to each other, we help each other. That's what solidarity is. It isn't compulsory, but everyone comes!

anna En effet ! À Manchester, mes voisins ne se parlaient pas. Ici, les nôtres sont presque une famille.
That's true! In Manchester my neighbours didn't talk to each other. Here, ours are almost a family.

anna Et la mairie nous prête des tables. Une belle coopération ! Le maire a même promis de venir.
And the town hall is lending us tables. Nice cooperation! The mayor has even promised to come.

martin Une vraie communauté ! Et en juin, il y a la fête du quartier, sur la place de l'église.
A real community! And in June there's the neighbourhood party, on the church square.

léo Tiens, on a laissé un mot dans la boîte : « Je viens avec ma guitare espagnole ! » Ouais, c'est sûrement le monsieur du dernier étage.
Look, someone left a note in the letterbox: "I'm coming with my Spanish guitar!" Yeah, it's probably the man on the top floor.

spell it cover the word, write it, check

community	**la communauté**
solidarity, helping each other	**la solidarité**
cooperation	**la coopération**
institution	**l'institution**
diversity, variety	**la diversité**
religion	**la religion**

good to know · Nationality adjectives are small-letter (une voisine italienne); the language too (je parle italien); only people take a capital (les Italiens). In France, the Republic has no official religion: schools, town halls and other public institutions stay neutral, and everyone is free to choose. The church on a village square belongs to the town, as a building and a monument. Coopération is the word for countries or institutions working together: la coopération entre la France et l'Allemagne.

Espagnol, japonais, belge, francophone, et on, on, on: you can describe the little world in your building. Tomorrow we open a history book.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 57 a page of history

Tell a page of history: set the scene in the imperfect and give the events in the passé composé.

Every family, every street and every museum has its history. With the imperfect for the scene and the passé composé for what happened, you can tell it, from the Romans to your grandparents.

words

word	meaning	example
le soldat	soldier (pl. soldats)	Au musée, il y a des photos de soldats. At the museum there are photos of soldiers.
l'arme	weapon (pl. armes)	Ce musée montre les armes des chevaliers. This museum shows the knights' weapons.
le combat	fight, battle (pl. combats)	Il y a eu des combats dans les rues de Paris. There was fighting in the streets of Paris.
attaquer	to attack	Notre équipe attaque, attention au but ! Our team is attacking, watch the goal!
défendre	to defend; to stand up for	Elle défend toujours ses amis. She always stands up for her friends.
la paix	peace	Après la guerre, la paix est revenue. After the war, peace came back.
libérer	to free, to liberate	Paris a été libéré en août 1944. Paris was liberated in August 1944.
la libération	liberation; release (pl. libérations)	Ce journal a été fondé à la Libération. This newspaper was founded at the Liberation.
l'épée	sword (pl. épées)	Le chevalier tient une épée. The knight is holding a sword.
le prisonnier	prisoner (pl. prisonniers)	Mon grand-père était prisonnier pendant la guerre. My grandfather was a prisoner during the war.
royal	royal	Le Louvre était un palais royal. The Louvre was a royal palace.
romain	Roman	À l'époque romaine, Paris était une petite ville. In Roman times, Paris was a small town.
fonder	to found, to set up	Ma grand-mère a fondé une association. My grandmother set up an association.
l'honneur	honour (pl. honneurs)	C'est un honneur pour moi. It's an honour for me.
lorsque	when (a little formal)	Lorsque je suis arrivée, il pleuvait. When I arrived, it was raining.
voter	to vote	En France, les femmes votent depuis 1945. In France, women have voted since 1945.

pattern the scene in the imperfect, the events in the passé composé

il y avait · c'était · on chantait | **quand · tout à coup** | **les soldats sont arrivés**

Back from days 7 and 9. History is told like any story: the imperfect describes how things were and what was going on (il y avait des combats, Paris était une petite ville), the passé composé gives the events, one after the other (les soldats sont arrivés, Paris a été libéré). Quand, tout à coup and a date often bring in the event.

À l'époque romaine, Paris était une petite ville sur la Seine. In Roman times, Paris was a small town on the Seine.

Les chevaliers défendaient le château quand les soldats du roi ont attaqué. The knights were defending the castle when the king's soldiers attacked.

Ce journal a été fondé à la Libération. This newspaper was founded at the Liberation.

Au musée, on peut voir les armes et les épées des chevaliers. At the museum you can see the knights' weapons and swords.

dialogue august 1944

martin Regardez, Anna : c'est mon père, en août 1944. Il avait dix-neuf ans.
Look, Anna: this is my father, in August 1944. He was nineteen.

anna Il était soldat ?
Was he a soldier?

martin Non, il était étudiant. Mais pendant la Libération, il aidait les soldats : il portait des messages à vélo.
No, he was a student. But during the Liberation he helped the soldiers: he carried messages by bike.

anna Il y avait des combats dans votre quartier ?
Was there fighting in your neighbourhood?

martin Pendant quelques jours, oui. Ma grand-mère avait très peur. Lorsque les soldats sont arrivés, le 25 août, tout le monde chantait dans les rues !
For a few days, yes. My grandmother was very scared. When the soldiers arrived, on 25 August, everyone was singing in the streets!

anna Et votre grand-père ?
And your grandfather?

martin Il était prisonnier en Allemagne. Il est rentré en 1945, avec la paix. Quel bonheur pour la famille ! Et cette année-là, les femmes ont voté pour la première fois. Ma grand-mère était si fière !
He was a prisoner in Germany. He came home in 1945, with the peace. What joy for the family! And that year, women voted for the first time. My grandmother was so proud!

anna C'est essentiel de connaître cette histoire. Les jeunes ignorent souvent tout ça.
It's essential to know this history. Young people often know nothing about it.

martin Exactement. C'est pour ça que je la raconte à tout le monde !
Exactly. That's why I tell it to everyone!

martin À l'époque, le quartier était une vraie communauté. On ne parlait pas de solidarité : on s'aidait, c'est tout. Et chaque 25 août, il y avait une fête traditionnelle dans la rue : une vraie tradition !
In those days the neighbourhood was a real community. People didn't talk about solidarity: they just helped each other. And every 25 August there was a traditional street party: a real tradition!

anna Et cette vieille épée, sur le mur ?
And that old sword on the wall?

martin Ah, celle-là est beaucoup plus ancienne ! Mon mari l'a achetée au marché. Selon le vendeur, elle vient d'un château royal… mais c'est sûrement faux !
Oh, that one is much older! My husband bought it at the market. According to the seller, it comes from a royal castle… but that's probably not true!

anna Madame Martin, c'est un honneur d'écouter vos histoires. Votre appartement, c'est un musée !
Madame Martin, it's an honour to listen to your stories. Your flat is a museum!

spell it cover the word, write it, check

soldier	**le soldat**
weapon	**l'arme**
fight, battle	**le combat**
to attack	**attaquer**
to defend; to stand up for	**défendre**
peace	**la paix**

good to know · Paris a été libéré = Paris was liberated. A form of avoir + été + a participle is the passive in the past, and history uses it all the time: le château a été construit au 12e siècle. Paris était libre (it was free: a state) is not Paris a été libéré (it was freed: an event).

Il y avait, c'était, et puis tout à coup: you can tell history in French now. Tomorrow, a mystery at the museum.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 58 a mystery at the museum

Follow and tell a little mystery: who, what, where, with qui, que and où.

A theft, an inspector, a clue: mystery stories are a great way to practise describing people and places precisely, and qui, que and où are the tools for it.

words

word	meaning	example
le voleur	thief (pl. voleurs)	Au voleur ! Stop, thief!
l'inspecteur	inspector (police) (pl. inspecteurs)	L'inspecteur pose beaucoup de questions. The inspector asks a lot of questions.
l'indice	clue (pl. indices)	La police cherche des indices. The police are looking for clues.
le secret	secret (pl. secrets)	Tu sais garder un secret ? Can you keep a secret?
violent	violent; very strong (wind, storm)	Il y a eu un orage violent cette nuit. There was a violent storm last night.
terrible	terrible; (informal) terrific	C'est terrible, le tableau a disparu ! It's terrible, the painting has disappeared!
horrible	horrible, awful	Il fait un temps horrible. The weather is awful.
l'horreur	horror (pl. horreurs)	Quelle horreur ! How awful!
dangereux	dangerous	Cette route est dangereuse la nuit. This road is dangerous at night.
tuer	to kill	On joue aux cartes pour tuer le temps. We play cards to kill time.
brûler	to burn	Attention, le café brûle ! Careful, the coffee is very hot!
enfermer	to lock in, to shut in	Le gardien était enfermé dans son bureau. The guard was locked in his office.
aussitôt	at once, straight away	Le médecin est arrivé aussitôt. The doctor came straight away.
lors de	during, at the time of	Ils se sont rencontrés lors d'une fête. They met at a party.
l'organisme	organism; body, organisation (pl. organismes)	Une plante est un organisme vivant. A plant is a living organism.

pattern qui, que, où: the man who, the painting that, the room where

le voleur · le tableau · la salle | **qui · que · où** | **+ the rest of the sentence**

Back from days 16 and 37. Qui is the subject of the next verb (le voleur qui a la clé), que is the object, with its own subject after it (le tableau que le voleur a pris), and où is a place or a time (la salle où il était). With que and the passé composé, the participle agrees: la fenêtre qu'il n'a pas fermée.

C'est la salle où le tableau était. This is the room where the painting was.

L'homme que le gardien a vu portait un chapeau. The man the guard saw was wearing a hat.

C'est un voleur qui connaît bien le musée. It's a thief who knows the museum well.

dialogue the empty frame

inès Merci d'être venus ! C'est terrible : on a volé un tableau cette nuit, lors de l'orage.
Thanks for coming! It's terrible: someone stole a painting last night, during the storm.

anna Quel tableau ?
Which painting?

inès Celui qui montrait le quartier à la Libération. Il était dans la salle où nous sommes.
The one that showed the neighbourhood at the Liberation. It was in the room we're standing in.

hugo Je l'ai vu une fois. Entre nous, il était un peu horrible… euh, spécial.
I saw it once. Between us, it was a bit awful… er, special.

anna Hugo ! Ce n'est pas le moment.
Hugo! This isn't the time.

inès Avec ce vent violent, personne n'a rien entendu. Et le gardien était enfermé à clé dans son bureau ! Ce matin, il a aussitôt appelé l'inspecteur.
With that violent wind, nobody heard anything. And the guard was locked in his office! This morning he called the inspector straight away.

anna Le pauvre ! Il n'a pas de blessure, j'espère ?
Poor man! He isn't hurt, I hope?

inès Non, heureusement. Mais il est très en colère.
No, luckily. But he's very angry.

hugo Un voleur qui a la clé ? C'est quelqu'un que le gardien connaît. Ce musée a un secret, je vous le dis ! C'est un vrai mystère, comme dans un roman.
A thief who has the key? It's someone the guard knows. This museum has a secret, I'm telling you! It's a real mystery, like in a novel.

inès Peut-être. Ce musée est un petit organisme public : il n'a pas assez d'argent pour la sécurité.
Maybe. This museum is a small public body: it hasn't got enough money for security.

inès L'inspecteur dit que ce n'est pas un homme dangereux. Cependant, il a trouvé un indice dans la salle : une page de livre à moitié brûlée.
The inspector says it isn't a dangerous man. However, he found a clue in the room: a page from a book, half burnt.

anna Quelle horreur, un livre brûlé ! Mais c'est une page de quel livre ? Tout dépend de cette page !
How awful, a burnt book! But which book is the page from? Everything depends on that page!

inès C'est la question que je me pose. Voilà notre premier indice ! Et mon article pour le journal : c'est l'actualité de la semaine.
That's the question I'm asking myself. Here's our first clue! And my article for the paper: it's the news story of the week.

spell it cover the word, write it, check

thief — **le voleur**

inspector (police)	**l'inspecteur**
clue	**l'indice**
secret	**le secret**
violent; very strong (wind, storm)	**violent**
terrible; (informal) terrific	**terrible**

good to know · Terrible usually means terrible, but young people also say c'est terrible ! for something great, and pas terrible for not great. J'ai horreur de … = I can't stand …: j'ai horreur des orages.

Le voleur qui, le tableau que, la salle où: you can follow a mystery in French. Tomorrow, Inès investigates.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 59 mission: inès investigates

French A2 in 72 days
unit 10 · France today

Follow a whole investigation in French: an official message, interviews, a clue and an old history book.

Everything from this unit in one story: the town hall and the news, the people of the neighbourhood, a page of history and a mystery. If you can follow Inès's investigation, you can read a real local news story.

chapter 1 the official message

inès Anna, écoute le message officiel de la mairie, je te le lis :
Anna, listen to the official message from the town hall, I'll read it to you:

inès « Madame, Monsieur, dans la nuit de lundi à mardi, lors de l'orage, un voleur est entré au musée du quartier. Il a pris le tableau « Le soldat de la Libération », que la mairie a donné au musée en 1950. Ce tableau fait partie de l'histoire de notre communauté. L'inspecteur demande l'aide du public : si vous avez vu quelque chose cette nuit-là, appelez le 17. Merci pour votre coopération. Le maire »
"Dear residents, on the night of Monday to Tuesday, during the storm, a thief entered the neighbourhood museum. He took the painting 'The Soldier of the Liberation', which the town hall gave to the museum in 1950. This painting is part of our community's history. The inspector is asking the public for help: if you saw anything that night, call 17. Thank you for your cooperation. The Mayor"

anna C'est terrible. Ce musée a été fondé après la guerre : c'est une vraie institution du quartier !
That's terrible. That museum was founded after the war: it's a real institution in the neighbourhood!

inès Oui. J'ai vu le maire ce matin et je lui ai posé mes questions. Il m'a dit que la famille d'un soldat avait offert ce tableau à la ville. Lorsqu'il est arrivé à la mairie, en 1950, tout le quartier est venu le voir.
Yes. I saw the mayor this morning and asked him my questions. He told me that a soldier's family had given this painting to the town. When it arrived at the town hall in 1950, the whole neighbourhood came to see it.

anna Pourtant, ce n'est pas un tableau célèbre.
And yet it isn't a famous painting.

inès Non, mais il est très populaire ici, comme le maire : on l'a élu deux fois : tout le quartier a voté pour lui ! Et il m'a dit autre chose : le mois dernier, un vieux livre d'histoire a disparu de la mairie.
No, but it's very popular here, like the mayor: people have elected him twice: the whole neighbourhood voted for him! And he told me something else: last month an old history book disappeared from the town hall.

anna Le même voleur ? L'enquête commence !
The same thief? The investigation begins!

chapter 2 what the inspector said

léo Alors, la journaliste ? On parle de ton voleur partout ! Le président va en parler à la télé ?
So, Ms Journalist? Everyone's talking about your thief! Is the President going to talk about it on TV?

inès Mais non ! Ce n'est pas une crise du gouvernement, c'est un petit tableau. Mais j'ai vu l'inspecteur pendant une heure. Il est très gentil, même s'il ne dit pas tout.
Of course not! It isn't a government crisis, it's a small painting. But I saw the inspector for an hour. He's very nice, even if he doesn't tell you everything.

léo Le voleur est dangereux ? Il a attaqué le gardien ?
Is the thief dangerous? Did he attack the guard?

inès Non. Il n'avait pas d'arme et il n'a pas été violent : il a enfermé le gardien dans son bureau, c'est tout.
No. He had no weapon and he wasn't violent: he locked the guard in his office, that's all.

léo Quelle horreur pour le pauvre gardien ! Il a dû tuer le temps toute la nuit.
How awful for the poor guard! He must have spent the whole night killing time.

inès Et écoute : le voleur avait une clé, alors que le gardien ne prête jamais la sienne.
And listen: the thief had a key, whereas the guard never lends his.

léo Et la page brûlée ?
And the burnt page?

inès Elle vient d'un vieux livre sur l'histoire de Montmartre. On peut encore lire quelques mots : « le secret du soldat ». Quand on le trouvera, le voleur ira devant le juge : c'est la loi.
It comes from an old book about the history of Montmartre. You can still read a few words: 'the soldier's secret'. When they find him, the thief will go before the judge: that's the law.

chapter 3 behind the painting

hugo Ce matin, j'ai eu des visiteurs japonais, une famille espagnole, des étudiants allemands, un groupe belge, un couple russe et des élèves francophones du Québec. Quelle diversité ! Et toi ?
This morning I had Japanese visitors, a Spanish family, German students, a Belgian group, a Russian couple and French-speaking pupils from Quebec. What diversity! And you?

anna Moi, je pense au tableau. Hugo, avant, les peintres cachaient parfois des choses derrière leurs tableaux : une lettre, un dessin…
I'm thinking about the painting. Hugo, in the old days painters sometimes hid things behind their paintings: a letter, a drawing…

hugo Comme dans un film ! Un soldat, une épée, un combat, un secret royal… ou une épée romaine !
Like in a film! A soldier, a sword, a fight, a royal secret… or a Roman sword!

anna Pas royal : c'est un tableau de 1945, pas de l'époque des rois. Et même s'il est horrible, il a une histoire.
Not royal: it's a painting from 1945, not from the time of kings. And even if it's awful, it has a story.

hugo D'accord. Mais pourquoi brûler une page ?
OK. But why burn a page?

anna Pour cacher l'indice ! Le voleur a lu le livre, il a trouvé le secret, et ensuite il a brûlé la page.
To hide the clue! The thief read the book, found the secret, and then burnt the page.

hugo Pourtant, il a laissé un morceau dans la salle. Ce n'est pas un très bon voleur !
And yet he left a piece in the room. He isn't a very good thief!

anna Il nous faut ce livre. Et je sais qui a tous les vieux livres du quartier…
We need that book. And I know who has all the old books in the neighbourhood…

chapter 4 the soldier's secret

martin Un livre sur l'histoire de Montmartre ? Je l'ai ! Mon mari l'adorait. Voilà.
A book about the history of Montmartre? I've got it! My husband loved it. Here.

inès Page 64, s'il vous plaît ! Vous pouvez la lire ?
Page 64, please! Can you read it?

martin « En 1945, un jeune soldat est rentré à Paris. Il avait défendu la France en 1940, puis il avait été prisonnier en Allemagne. Il a fait un tableau de son quartier libéré, et derrière, il a caché une lettre pour sa mère : c'est le secret du soldat. »
"In 1945 a young soldier came home to Paris. He had defended France in 1940, then he had been a prisoner in Germany. He made a painting of his liberated neighbourhood, and behind it he hid a letter for his mother: that is the soldier's secret."

anna Une lettre ! Le voleur pensait trouver quelque chose d'important.
A letter! The thief thought he'd find something important.

inès Attendez, c'est l'inspecteur… Ils ont retrouvé le tableau ! Le voleur, c'est un ancien gardien du musée : il avait gardé une clé. L'inspecteur l'a trouvé aussitôt, grâce au quartier : quelle solidarité !
Wait, it's the inspector… They've found the painting! The thief is a former guard of the museum: he had kept a key. The inspector found him straight away, thanks to the neighbourhood: what solidarity!

martin Et la lettre ?
And the letter?

inès Elle est toujours derrière le tableau. Elle dit : « Maman, la paix est revenue et je suis enfin à la maison. Merci pour ton courage. »
It's still behind the painting. It says: 'Mum, peace has come back and I'm home at last. Thank you for your courage.'

martin C'est le plus beau des secrets.
That's the most beautiful of secrets.

anna Et le titre de ton article ?
And the title of your article?

inès « Le secret du soldat », bien sûr ! Et samedi, le tableau rentre au musée, près de l'église : quel honneur pour le quartier !
'The soldier's secret', of course! And on Saturday the painting goes back to the museum, near the church: what an honour for the neighbourhood!

A message from the mayor, an inspector, a burnt page and a letter from 1945: you followed a whole investigation in French. Unit 10 done. Bravo, inspecteur!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**